



हाम्रो

“आपसी सहयोग, सद्भाव र सामुहिक हितका लागि सहकारी”

बचत तथा ऋण सहकारी संस्था लिमिटेड

Hamro Saving and Credit Co-operative Society Limited

लगनखेल, ललितपुर (Lagankhel, Lalitpur)

स्थापित : २०५५ (Estd. 2055)

कोप कार्ड आवेदन फारम

(COOP Card Application Form)

मिति

श्रीमान प्रमुख ज्यू,

हाम्रो बचत तथा ऋण सहकारी संस्था लि.

म यस संस्थाको शेयर सदस्यलाई यस संस्थाबाट सन्चालन गरिएको एटिएम सेवा लिन ईच्छुक भएकोले तल उल्लेख गरिएको खाता मार्फतमा एटिएम कार्ड जारी गरिदिन हुन अनुरोध गर्दछु ।
(As a share member of this cooperative, I would like to request you to issue the ATM Card through my account number mentioned below.)

पुरा नाम :

ठेगाना :

खाता नं :

मोबाइल नं :

ईमेल ठेगाना :

* पछिल्लो पानामा लेखिएको सम्पूर्ण शर्त तथा बन्देजहरु मलाई स्वीकार्य छ ।

खातावालाको दस्तखत (Signature of Account holder)

औंठाको छाप (Thumb Prints)	

सहकारी प्रयोजनको लागि मात्र (Only For Cooperative Use)

Checked By.....

Approved By.....

Signature:

Signature.....

Name.....

Name.....

Date.....

Date.....

शर्त तथा बन्देजहरू (Terms and Conditions)

- The COOP Card (Card) is the property of the Hamro Saving And credit Co-operative Ltd. (Co-operative) at all times.
डेबिट कार्ड (यसपछि कार्ड भनिनेछ) हरेक समय हाम्रो बचत तथा ऋण सहकारी संस्था लिमिटेड (यसपछि सहकारी भनिनेछ) को सम्पत्ति हो ।
- If the information submitted by Cardholder is found to be false and/or the Card has been misused, the co-operative reserves the right to seize/cancel the Card issued to any cardholder.
कार्ड धारकले पेश गरेको जानकारी भ्रष्टा पाइएमा र/अथवा कार्डको दुरुपयोग भएमा सहकारीले कार्ड धारकलाई जारी गरेको कार्ड खिच्ने/बदर गर्ने अधिकार सहकारीमा निहित रहने छ ।
- The co-operative shall debit the Account(s), designated by the cardholder for all transactions initiated including cash withdrawals by using the Card. For this purpose, the cardholder irrevocably authorizes the co-operative to debit his/her Nominated Account(s) with the amount of transaction(s) effected through the use of the Card.
कार्ड प्रयोग गरी रकम निकाल्ने सहित गरिएका सम्पूर्ण कारोवारहरूको लागि कार्ड धारकले तोकेको खाता(हरू) बाट कटौत गर्नेछ । यस प्रयोजनको लागि कार्ड धारक सहकारीलाई आफ्नो तोकिएको खाताबाट कार्डको प्रयोग गरी गरिएको कारोबारको रकम कटौत गर्न अपरिवर्तनीय ढाँचा अस्तित्व प्रदान गर्दछ ।
- The Co-operative shall debit the Nominated Account(s) for all fees and charges as determined by the Co-operative relating to the Card and the services thereby provided.
कार्ड र कार्डबाट प्रदान गरिने सेवाहरू सम्बन्धी सहकारीद्वारा तोकिएको सम्पूर्ण शुल्क तथा दस्तुरहरू तोकिएको खाता(हरू) बाट सहकारीले कटौत गर्नेछ ।
- The case of Joint Nominated Account(s), all the members shall be jointly and severally be responsible for all transactions performed on card.
तोकिएको संयुक्त खाता(हरू) को सम्बन्धमा कार्डद्वारा गरिएको सम्पूर्ण कारोवारको लागि सबै सदस्यहरू संयुक्त र एकल रूपमा जिम्मेवार हुनेछन् ।
- The Co-operative reserves the right to terminated membership, withdraw the privileges attached to the Card or not renew the expired Card at any time and to call upon the Cardholder to surrender the Card.
कुनै पनि समयमा सदस्यता खारेज गर्न, कार्डमा प्रदान गरिएका सुविधाहरूबाट वञ्चित गर्न वा म्याद गुज्रको कार्ड नविकरण नगर्न र कार्ड फिर्ता बुझाउनको लागि कार्ड धारकलाई बोलाउन सक्ने अधिकार सहकारीमा निहित रहने छ ।
- Use of the Card after notice of withdrawal of the privileges of the termination of the membership is fraudulent and may be subject to legal action by the Co-operative in accordance with the prevailing law.
सुविधाहरू वञ्चित गरेको वा सदस्यता खारेज गरेको सूचना पछि कार्डको प्रयोग घोसाघडी हो र प्रचलित कानून अनुसार सहकारीले कानूनी कारवाही गर्न सक्नेछ ।
- Upon termination of membership or withdrawal of privileges of the card for any reason whatsoever, the card shall be returned to the concerned branch within 7 days from the date of receipt of notice. The cardholder shall be liable for payment of the bills arising out of use of the card till card is not surrendered to the Co-operative.
जुनसुकै कारणले सदस्यता खारेज भएको वा कार्डमा प्रदान गरिएका सुविधाहरू वञ्चित गरिएको सूचना प्राप्त भएको मितिले ७ दिनभित्र सम्बन्धित शाखालाई कार्ड फिर्ता गर्नुपर्नेछ । कार्ड सहकारीलाई नबुझाएसम्म कार्डको प्रयोग गरी सिर्जित बिजकहरूको मुक्तानी कार्ड धारकको दायित्व हुनेछ ।
- The Cardholder shall provide written instructions to the Co-operative for the cancellation/non-renewal of the card one month prior to the expiry date specified in the card.
कार्डको म्यादको अन्तिम मिति सक्कन एक महिना अगाडि कार्ड धारकले बैकलाई कार्ड खारेज गर्न/नविकरण नगर्न लिखित निर्देशन दिनु पर्नेछ ।
- The card and Personal Identification Number (PIN) issued to the Cardholder are entirely at the cardholder's risk and responsibility. The card holder shall not disclose the PIN or permit possession of the card to any other person. The cardholder undertakes full responsibility for any-and-all transactions made by the use of the Card whether or not made with his/her knowledge or authority.
कार्ड धारकलाई जारी गरिएको कार्ड र व्यक्तिगत परिचयात्मक नम्बर (यसपछि पिन भनिनेछ) निरन्तररूपमा कार्ड धारकको जोखिम र दायित्वमा रहनेछन् । कार्ड धारकले कुनै पनि अन्य व्यक्तिलाई पिन व्यक्त गर्ने छैन र कार्डको स्वामित्व ग्रहण गर्न अनुमति दिने छैन । कार्ड धारकलाई थाहा वा अस्तित्व भई नभई कार्डको प्रयोग गरी गरिएको सम्पूर्ण कारोवारको दायित्व कार्ड धारकले लिनेछ ।
- The cardholder agrees to inform Co-operative in writing regarding lost/stolen, damage of card and disclosure of PIN. The cardholder will be held liable for all the transactions received prior to this notification.
हराएको/चोरी भएको, बिग्रिएको कार्ड र व्यक्त गरिएको पिन सम्बन्धमा सहकारीलाई लिखित रूपमा जानकारी दिन कार्ड धारक मञ्जुर गर्दछ । यसरी दिइएको जानकारीपूर्वको सम्पूर्ण कारोवारहरू प्रति कार्ड धारक नै जिम्मेवार ठहरिने छ ।
- The Co-operative reserves the rights to limit daily transaction including cash withdrawal and purchase by the cardholder and decide on denomination that would be dispensed from Co-operative's own Automated Teller Machine (ATM).
नगद क्रिस्वने र खरिद सहितको दैनिक कारोवार सीमा निर्धारण गर्ने र सहकारीको आफ्नो Automated Teller Machine (यसपछि एटिएम भनिनेछ) बाट प्रदान गरिने नोटको दर निर्धारण गर्ने अस्तित्व सहकारीमा निहित रहने छ ।
- The Co-operative shall not be responsible in any way for non-availability of services from ATM or point of Sale terminals (POS) at merchant outlets for any reason whatsoever and howsoever arising as a result of malfunctioning of the Card or ATM or POS, insufficiency of funds in such machine, mechanical or power supply failure or otherwise.
कार्डको वा एटिएम वा Point या Sale Terminal (यसपछि POS भनिनेछ) को खराबीले, त्यस्ता मेशीनमा अपर्याप्त रकम भएकोले, यान्त्रिक वा विद्युतीय प्रवाहको खराबीले वा अन्य कारणले उत्पन्न कुनै पनि वा जुनसुकै कारणले एटिएम वा बिज्जैताको स्थलमा रहेका एड्व बाट सेवाहरू प्राप्त गर्न नसकिएमा सहकारी कुनै पनि प्रकारले जवाफदेही हुनेछैन ।
- Any dispute related with transaction performed through card must be notified to Co-operative with 30 days of transaction with pro- cessing chargeback.
कार्ड प्रयोग गरी भएको कारोवारसम्बन्धी विवाद सहकारीलाई कारोवार भएको ३० दिनभित्र वाज्र्ज्याको प्रक्रिया थाल्नको लागि सूचित गर्नुपर्नेछ ।
- It is cardholder's responsibility to check the statement from time to time to confirm correctness of transactions.
कारोवारको सत्यता यकिन गर्न समय समयमा कारोवारको विवरण जाच गर्ने दायित्व कार्ड धारकको हुनेछ ।
- The cardholder undertakes to indemnify the Co-operative and do keep the Co-operative indemnified against all losses, damage, cost or expenses incurred and sustained by the Co-operative arising out of Cardholder's failure to observe any of the terms and conditions herein mentioned.
यहा उल्लेखित शर्त तथा बन्देजहरूको पालना कार्ड धारकबाट हुन नसकेर उत्पन्न भएको र सहकारीले बेहोरेको सम्पूर्ण क्षति, हर्जाना, खर्च वा व्ययप्रति सहकारीलाई कुनै दाबी गर्ने छैन गनी कार्ड धारक मञ्जुर गर्दछ ।
- The cardholder will be liable for any kind of violation of foreign currency rules and regulations.
विदेशी मुद्रा सम्बन्धी नियम तथा विनियमहरूको कुनै पनि प्रकारको उल्लङ्घनको लागि कार्ड धारक जवाफदेही हुनेछ ।
- The cardholder is allowed to withdraw in Indian Currency within the limit as prescribed by Nepal Rastra Bank.
कार्ड धारकले कार्डमार्फत भारतीय रुपैयामा कारोवार गर्दा नेपाल राष्ट्र बैकद्वारा तोकिएको सीमा र व्यवस्था बमोजिम मात्र मा.रु. खर्च गर्न पाउनेछ ।
- The Cardholder is restricted to use card for payment of Capital Expenditure.
कार्ड धारकले पूाजीगत कारोवारको लागि कार्डमार्फत खर्च गर्न पाउने छैन ।
- On demand by the co-operative, the cardholder should submit necessary details, bills or invoice in relation to the payment made through POS for the purchase of goods and services.
मालसामान खरिद तथा सेवा उपयोग वापत 'प्वाइन्ट अफ सेल' मार्फत खर्च भएको रकमको बिल, बिजक लगायत आवश्यक विवरण कार्ड धारकले सहकारीलाई मागेको बखत उपलब्ध गराउनु पर्नेछ ।
- The co-operative reserves the right to restrict the card transaction or provide details of the cardholder to Nepal Rastra Bank for necessary action is case the cardholder fails to comply with the terms and conditions in relation to transaction in foreign currency.
तोकिएको सीमा, शर्त र व्यवस्थाको प्रतिकूल हुने गरी खर्च गरिएको पाइएमा सहकारीबाट जारी भएको कार्डबाट कारोवार गर्न जुनसुकै बखत रोक लगाउन सकिनेछ र यस्तो कारोवार गर्ने ग्राहकहरूको विवरण नेपाल राष्ट्र बैकमा उपलब्ध गराई आवश्यक कारवाही सनेत गर्न सकिनेछ ।
- The Co-operative reserves the right to amend these terms and conditions along with fees and charges without prior notice to the cardholder and such amendments shall be binding to the cardholder.
यी शर्त तथा बन्देजहरू र शुल्क तथा दस्तुरहरू कार्ड धारकलाई पूर्व सूचना नदिई परिमार्जन गर्ने अधिकार बैकसंग निहित गरिनेछ र त्यस्ता परिमार्जनहरू कार्ड धारकलाई बाध्यकारी हुनेछ ।
- All disputes are subject to the jurisdiction of courts in Nepal.
सबै विवादहरू नेपालका अदालतहरूको कार्यक्षेत्रमा पर्नेछन् ।

Account holder Signature(s)

आवेदकको दस्तखत

Date

मिति